

José Ramón Ais

Baso bidaiariak / Bosques viajeros

Baso bidaiariak / Bosques viajeros José Ramón Ais artistak espazio publikorako asmatutako zuhaitz-lerrokaduraren prototipo bat da, eta Azkuna Zentroak – Alhóndiga Bilbao ekoitzi du Prototipoak, Forma Artistiko Berrien Nazioarteko Bienalaren esparruan (2021).

Baso bidaiariak / Bosques viajeros lanean Euskadiko zuhaitzen historia da ardatza: horietako batzuk jatorriz tokiko basoetakoak dira, beste batzuk veste nonbaitetik ekarriak. Lerrokatzea osatzeko, haritzak (*quercus robur*), pagoak (*fagus sylvatica*), lizarrak (*fraxinus excelsior*), palmondoak (*washingtonia filifera*) eta pinuak (*pinus insignis*) erabili ditu.

Baso bidaiariak / Bosques viajeros obrak bidaiaren imaginarioa helarazten du. Zuhaitzak lehengaia izan ziren itsasontziak eraikitzeke, toki asko jarri zituzten harremanetan, eta haietatik *pinus insignis* eta beste espezie batzuk iritsi ziren, gaur egun gure mendietan nagusi direnak. Mendeetan zehar, pagoak eta haritzak burdinoletako erregai izan ziren. Zuhaitz-lerrokadura Etxebarria siderurgia-fabrika zaharraren eta Bilboko Gas udal-fabrikaren lurretan dago.

Baso bidaiariak / Bosques viajeros es un prototipo de alineación arbórea ideada para el espacio público por el artista de José Ramón Ais y producida por Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao en el marco de Prototipoak, Bienal Internacional de Nuevas Formas Artísticas 2021.

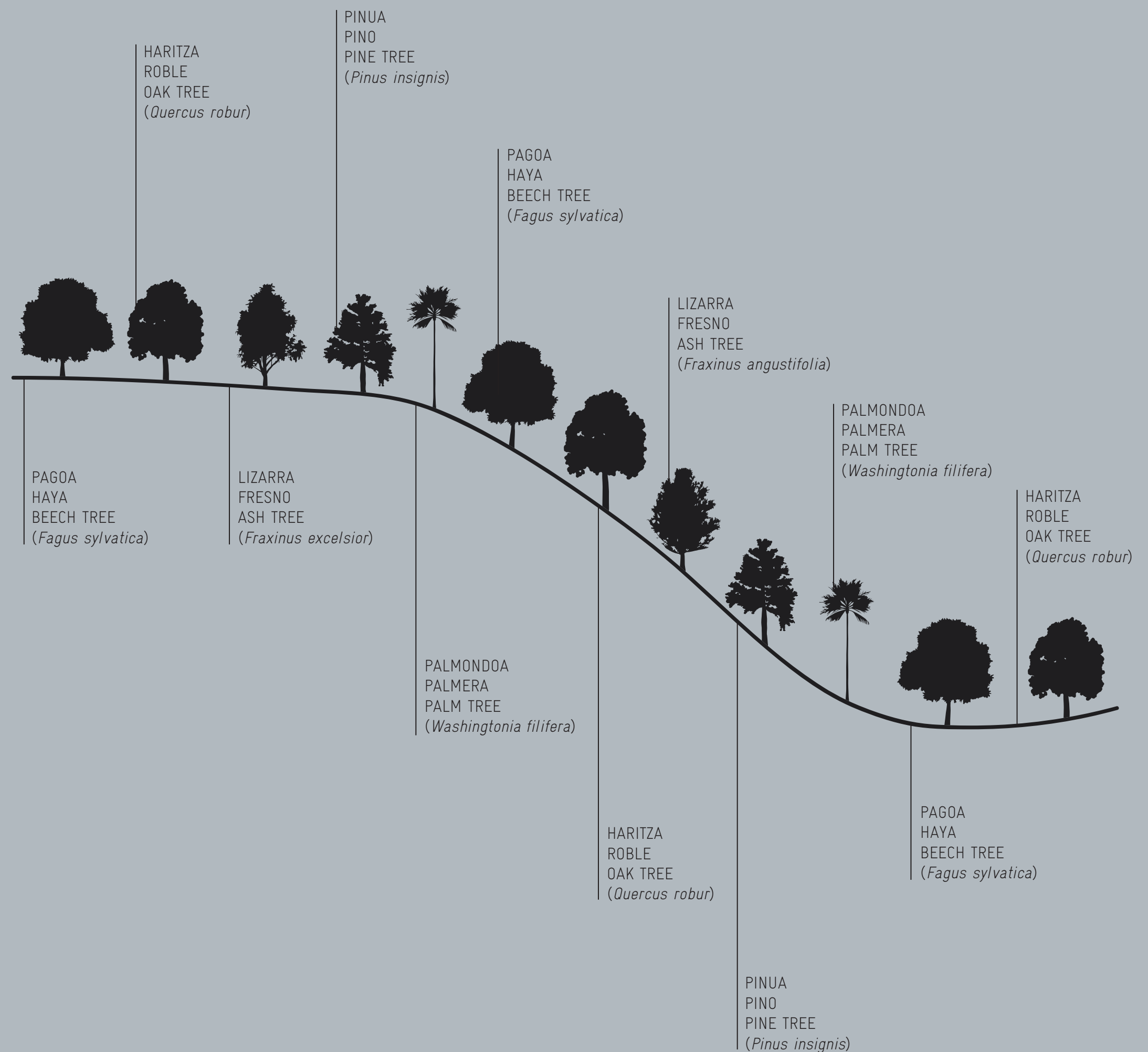
Baso bidaiariak / Bosques viajeros se centra en la historia de los árboles en Euskadi, algunos de ellos originarios de los bosques autóctonos, otros importados desde otros lugares. La alineación está compuesta por robles (*quercus robur*), hayas (*fagus sylvatica*), fresnos (*fraxinus excelsior*), palmeras (*washingtonia filifera*) y pinos (*pinus insignis*).

Baso bidaiariak / Bosques viajeros remite al imaginario del viaje. Los árboles fueron materia prima para la construcción de barcos, conectando diferentes lugares desde los que llegaron especies como el *pinus insignis*, el cual actualmente puebla nuestros montes. A lo largo de los siglos, hayas y robles sirvieron de combustible para las ferrerías, la alineación arbórea se sitúa sobre los terrenos de la antigua fábrica siderúrgica Etxebarria y la fábrica municipal de Gas de Bilbao.

Baso bidaiariak / Bosques viajeros (Travelling forests) is an arboreal alignment prototype created for public space by artist José Ramón Ais and produced by Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao as part of Prototipoak, International Biennial of New Artistic Forms 2021.

Baso bidaiariak / Bosques viajeros is focused on the history of trees in the Basque Country, some of which belong to autochthonous forests and others imported from other places. The alignment comprises oak tree (*quercus robur*), beech trees (*fagus sylvatica*), ash trees (*fraxinus excelsior*), palm trees (*washingtonia filifera*) and pine trees (*pinus insignis*).

Baso bidaiariak / Bosques viajeros leads us into the journey of fable. Trees were the raw material for shipbuilding, connecting different places from where species like *pinus insignis* arrived. Today it inhabits our hillsides. For centuries, beech and oak trees have been the fuel for foundries. Their arboreal alignment is set above the lands of the old Etxebarria iron and steel works, likewise the main facility of Bilbao Gas.



Informazio gehiago:



Más información:



More information:

